



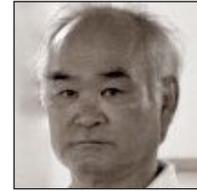
Shihan TK Chiba

Choisir des partenaires de différents niveaux pour consolider ses techniques

Il est toujours agréable de travailler avec un partenaire que l'on connaît et qui vous comprend. Celui-ci peut être coopératif et même vous aider à résoudre vos problèmes à différents moments de l'entraînement. Il est donc naturel de rechercher des partenaires de même niveau que soi-même. Cependant dans l'idéal, la pratique devrait inclure de nombreux éléments variés si l'on veut développer des bases physiques solides et un caractère dynamique et souple

Ainsi, certains des concepts de base faisant partie des arts martiaux japonais, devraient être examinés attentivement. Tout d'abord pratiquer avec des partenaires d'un

niveau plus élevé. Gardez l'esprit ouvert vis à vis des différences individuelles propres à chaque personne. Apprenez à reconnaître



Chiba Sensei

les différentes formes sous lesquelles l'art peut s'exprimer et les raisons sous jacentes (sexe, âge, taille, poids, mentalité, personnalité, nationalité, parcours de pratique, condition physique etc.) en d'autres termes, cultivez votre faculté d'observation.

Pratiquez et appliquez vos techniques avec un minimum d'effort, de manière à connaître vos limites et apprendre à les repousser : si l'on ne

csuite en page 2



Photo: Ana Shorter

Chiba Sensei, Aikikai de Londres en 2001

CONTENTS

- 1 Choisir ses partenaires Shihan TK Chiba
- 3 Garder l'esprit ouvert Wellington Tsang
- 4 Célébration du Gen Ei Kan Alexander V Gheorghiu
- 5 Prix d'amitié Muhammet Sensei
- 6 Succes germanique M Jung/S Habath/C Goldemann
- 7 Camaraderie Andy Colclough
- 9 Voyage au Japon Alexander V Gheorghiu
- 13 Agenda

31 mars 2019 : Date limite de reception des articles pour l'édition de mai 2019



Le Birankai en Europe



Fondateur

TK Chiba Shihan 8e dan

Shihankai Birankai Européen

Gabriel Valibouze 7e dan, Birankai France

Tony Cassells 7e dan, Birankai Royaume-Uni

Chris Mooney 7e dan, Birankai Royaume-Uni

Mike Flynn 7e dan, Scottish et Borders Birankai

Norberto Chiesa 6e dan, Birankai France

Dee Chen 6e dan, Birankai Royaume-Uni

Daniel Brunner 6e dan, Birankai Suisse

Patrick Barthélémy 6e dan Birankai France

Joe Curran 6e dan, Birankai Royaume-Uni

Pays membres

Birankai Autriche

Birankai France

Birankai Allemagne

Birankai Hellénique

Birankai Israël

Birankai Pologne

Birankai Portugal

Birankai Suisse

Birankai britannique

Scottish et Borders Birankai

Le Musubi BE est publié deux fois par an en mai et novembre. L'édition en anglais est disponible sur britishbirankai.com et l'édition en français sur birankai.eu/shiun_fr.html

Les articles personnels reflètent les opinions de leurs auteurs. Toute soumission doit respecter les contraintes de place, et doivent être envoyées à la rédactrice, à la rédactrice assistante ou au secrétaire de rédaction.

Rédactrice (English) : Dee Chen

deechen626@gmail.com

Rédacteur (French) :

Jean-luc Busmey jlbusemey@neuf.fr

Éditeur adjoint : Wellington Tsang

wellington.tsang@gmail.com

Conseiller en graphisme :

Franco Chen

© Copyright 2018

Tous droits réservés. La reproduction est interdite sans autorisation expresse écrite.

081218

2 BE MUSUBI

Choisir ses partenaires... suite de la page 1

connaît pas ses limites, on ne peut apprendre à les utiliser. Apprenez à faire des ukemis adaptés aux différents styles d'exécution.

Ensuite; pratiquez avec des partenaires qui sont sensiblement du même niveau que vous. Appliquez ce que vous connaissez et reconfirmez le processus d'apprentissage. Tachez de voir chez les autres, vos propres problèmes et faiblesses. Observer attentivement comment d'autres du même niveau arrivent à résoudre un problème particulier et découvrez comment il a été résolu. Cela ne concerne pas uniquement les techniques mais aussi les progrès vers une dimension plus élevée de conscience physique. Pour reformuler : étudiez et soyez conscient de vos problèmes et limites personnels propres à chaque niveau en observant les autres.

Troisièmement, pratiquez avec des partenaires d'un niveau moins élevé que vous. Approfondissez les techniques de bases et appliquez les avec un minimum d'effort. Apprenez à vous maîtriser tout en étant efficace. recherchez tout particulièrement les débutants (qui réalisent les mouvements sans a-priori). C'est important pour étudier l'efficacité et la précision des mouvements et c'est aussi une bonne opportunité de retrouver un esprit de débutant

Ainsi que pour les trois axes

d'entraînement de base précédents la même souplesse d'attitude doit s'appliquer à des gabarits différents. Cela veut dire qu'il faut travailler avec des personnes plus corpulentes ou plus grandes que vous, puis avec des personnes de même gabarit et enfin avec des personnes de plus petit gabarit.

Pour toutes ces raisons, je dirige habituellement mes cours de manière à ce que les pratiquants changent continuellement de partenaires (habituellement deux changements par technique). Je considère qu'il est souhaitable de pratiquer autant que possible avec toutes les personnes présentes sur le tapis quelque soit la classe.

J'ai eu vent d'un dojo où l'on choisit son partenaire avant le début de la classe et pour toute sa durée. Cela témoigne de l'ignorance de l'enseignant.

Ces directives de pratique se réfèrent à deux formes d'entraînement: la première est de recevoir l'enseignement et la seconde de l'utiliser pendant la pratique libre. Pour ce qui est de la pratique libre, on considère la pratique avec partenaire et la pratique sans partenaire.

De manière générale, la pratique libre est faite à la fin du cours, pendant une dizaine de minutes. Le but est de confirmer de manière

suite en page 3



Photo: Kremakova/Masri/Evans

Joe Curran Shihan, stage anniversaire de aikido de Warwick, mars 2008

NOVEMBRE 2018

continued from page 2

immédiate ce qui a été appris pendant la classe. Cependant la véritable pratique libre n'est pas limitée à ce petit intervalle de temps en fin de cours, mais concerne aussi l'entraînement qui se déroule en dehors des horaires. Un aikidoka qui se démarque est un pratiquant qui a beaucoup utilisé la pratique libre, seul ou avec partenaire, comme moyen d'entraînement. C'est une caractéristique qui fait défaut chez les américains. Je me souviens que du temps où j'étais uchideschi au hombu dojo, il y avait toujours des étudiants qui restaient après le dernier cours de la journée, pour pratiquer librement. C'était un inconvénient pour l'uchideschi qui était exténué par une journée de travail, mais ne pouvait se reposer avant que tous les pratiquants n'aient terminés leur entraînement. Il fallait alors que les uchideschi soient assez débrouillards pour grapiller chaque fois que c'était possible, 10 à 15 minutes de sommeil pour survivre.

Il n'est pas dans mon intention ici de faire valoir l'importance d'un entraînement vigoureux alors que la mentalité des pratiquants courants est limitée à seulement suivre les instructions. J'espère que mes observations éclaireront votre entraînement futur. ☺

Shihan TK Chiba 8e Dan
Le fondateur du Birankai

D'un article de Sansho en
janvier 1987

Traduction: Jean-Luc Busmey

Wellington Tsang

Garder un esprit ouvert pour rafraichir sa pratique

Alors que s'approche le troisième anniversaire du décès de Chiba sensei, je me demandais quelle était pour moi, sa plus importante remarque.

'Considérez chaque technique comme étant nouvelle' nous dit-il fortement pendant une classe au cours de l'un des derniers stages d'été de l'USA WR en 1999.

Voici comment je l'interprète : pensez à votre trajet quotidien pour aller travailler. Vous l'avez fait des centaines de fois mais vous ne faites jamais le même nombre de pas, vous n'ignorez pas les obstacles comme les croisements, les autres véhicules et autres diversions en pensant que rien ne se passera aujourd'hui, car alors se serait la fin du trajet avec probablement des conséquences fatales. Vous marchez, conduisez traversez des carrefours et vous adaptez votre trajet de manière à revenir à la maison en sécurité.

Pour réaliser une technique, chaque principe est assimilable à un carrefour qu'il faut traverser avec le bon timing et l'attitude nécessaire pour éviter les blessures. On ne peut ignorer une situation dangereuse

Nous devons gravir la montagne de l'aïkido avec le même état d'esprit. Le 'Do' ou le 'tao' est une voie spirituelle et philosophique. Nous ne devons pas assumer que la voie, le temps, nous-mêmes et nos compag-



Photo: Suren Patidar

Stage d'automne du Birankai britannique en octobre 2017 par Wellington Tsang

nous ne changent pas pendant cent ans. Nous franchissons maints obstacles personnels dans des conditions difficiles et changeantes, utilisant et affutant nos principes parfois sans atteindre le sommet, mais toujours nous revenons à la maison. Nous pouvons transmettre ces expériences et ces leçons aux générations suivantes, lesquelles graviront d'autres montagnes. Nous ne devons pas stagner et devenir satisfaits sur un chemin bien connu de l'art martial ou bien celui-ci disparaîtra peut être.

Merci à Chiba sensei d'avoir gardé l'aïkido vivant et toujours à redécouvrir. ☺

Wellington Tsang 3e dan
South Manchester Aikido,
North West Aikikai
Birankai Britannique

Traduction: Jean-Luc Busmey

Alexander V Gheorghiu

Le Gen EI Kan célèbre ses 20 ans d'Aïkido devant des personnalités

Le stage fut fini avant que nous nous en apercevions. Les classes s'enchaînèrent tout naturellement



Alex Gheorghiu

puis les journées. Le tout grâce à un haut niveau d'enseignement et à un planning bien organisé qui nous garda en forme et disponibles sans pour autant nous épuiser. Les enseignants invités furent : Daniel Brunner Shihan (Ryu Seki Kai en Suisse), Chris Mooney Shihan (Ei Mei Kan en Angleterre), Piotr Masztalerz Sensei (Wroclaw Aikikai en Pologne) et Jenny Flowers Sensei (Athens Aikido en Grèce). Les niveaux de pratique allaient de Robin (6th Kyu, Sho Gi Kan en Suisse) à Daniel Brunner Sensei avec ses cinquante-six ans d'enseignement. Tous les stages d'été sont chauds mais celui-ci vous laissait trempé de sueur après cinq minutes de seiza à cause des chaleurs vraiment torrides, courantes dans le sud de l'Allemagne en été. Cependant avec une bonne mise en condition le matin et des classes d'armes bien placées, cela se déroula assez bien. Un vent frais venait parfois balayer l'air du dojo qui en porte le nom 'Biran'.

J'ai choisi le nom de Birankai. 'Biran' est un terme bouddhiste qui désigne un orage cosmique se

produisant juste avant une modification de l'ordre cosmique. C'est une force de rétablissement qui se manifeste spontanément pour rétablir l'ordre. C'est un orage qui peut être puissant et violent mais en même temps qui guérit en nettoyant et purifiant.
- T K Chiba, 'The Bowl of Biran, Heavenly Gift'.

Dans notre style d'aïkido, les stages d'été sont une façon particulière de nous réunir en tant qu'école et communauté unie. Dans cet esprit, la visite stimulante des turkmènes restera dans les mémoires. Beaucoup ignorant, chez nous, les liens que nous avons en Asie centrale avec le Kazakhstan et le Turkménistan, furent étonnés par la visite d'aïkido de haut niveau venant du ce dernier pays.

Chris Mooney Sensei commença le stage par des étirements et des exercices respiratoires destinés à nous ouvrir et à nous recentrer puis enchaina par des principes de base : de l'aïkido classique ou peut être de l'aïkido avec de la classe. Le ton du stage d'été était donné.

Daniel Brunner sensei enseignait quotidiennement la pratique du sabre en travaillant sur les kumi-tachi et montra comment différentes possibilités pouvaient émerger en fonction des actions de Uke-tachi. Ses classes culminèrent par l'association du travail

du sabre et des techniques à main nues, dans une démonstration de l'essence de l'aïkido.

L'éclat pénétrant des sabres que brandissent ceux qui suivent la voie, frappe l'ennemi diabolique qui se tapi au fond de leurs âmes et de leurs corps.
- Morihei Ueshiba (O-Sensei), 'L'art de la paix'

Les classes de Flower sensei furent constamment axées sur les cinq piliers de l'école de Chiba sensei : Centrage, connexion, intégrité, énergie et ouverture. Ses leçons, tout en étant dynamiques, démontraient comment des tai-sabaki propres, des coupes clairs et un centre dense étaient la base d'un aïkido inspiré.

Masztalerz Sensei dirigeait plusieurs classes de jo qui allèrent au-delà du cadre des kihons, en nous faisant pratiquer les suburis (nagashi uchi) et les katas (Sansho un, partie une) non pas rapidement, mais de façon engagée et continue. Il nous montra aussi toute une série d'exercices éducatifs formidables pour les ukemis.

Le stage vit aussi la célébration des vingt ans du Gen EI Kan dirigé par Alexander Broll Sensei. Une classe de démonstration de vingt minute fut dirigée par Chris Mooney sensei devant plusieurs dignitaires

Photo: Achim Goldemann



comprenant des membres du parlement, le maire, le chef de la police et des représentant d'organisations de support aux handicapés. La classe alla directement au coeur de l'aikido avec d'abord des exercices de respiration, puis aborda les classiques comme suwari-waza shomen-uchi ikkyu, tachi-waza shomen-uchi irminage, yokomen-uchi shihonage, katate dori aihanmi kokyu nage etc. La plupart des participants de la classe étaient aussi impressionnés que l'assistance qui regardait. Professionnalisme est le seul mot qui vienne à l'esprit. Grands mercis à Broll Sensei pour ses longues années d'enseignement à Landau et nos souhaits pour encore de nombreuses années à venir. Le séminaire se termina par un discours de Chris Mooney sensei, concernant ce que nous réalisons ici et qui toucha toute



Photo: Achim Goldemann

l'assemblée sur le tapis, quel que soit le niveau ou l'âge. Le message du poème masakatsu agatsu : la vraie victoire est la victoire sur soi-même.

Merci au Birankai allemand et au dojo de Landau pour l'organisation d'un tel séminaire et merci aux enseignants invités pour leurs

cours magnifiques ainsi qu'à tous les autres enseignants pour leur support continu sur les tapis. ☺

Alexander V Gheorghiu 3e kyu
Ei Mei Kan, Central Aikikai, Birankai Britannique

Traduction: Jean-Luc Busmey

Muhammet Sensei

Le Japon distribue des récompenses d'amitié

Photo: Achim Goldemann



Le 24 juillet 2018, le ministère des affaires étrangères du Japon délivra une série de récompenses à des individus et à des groupes, pour leurs performances dans différents domaines internationaux, afin de les récompenser pour leurs contributions à la promotion de l'amitié entre le Japon et divers pays ou régions. Cela concerna, entre autres le président du comité olympique d'Ambose, le président du comité olympique de Sloveenie et Shamuhammet Annamuradovich Baylyyev, directeur du dojo d'aikido Lachin-Ai de Ashgabat au Turkmenistan. ☺

Traduction: Jean-Luc Busmey



Photo: Achim Goldemann

Max Jung, Sophia Habath et Cedric Goldemann

Le stage d'été de Landau se termine sur un succès retentissant avec le maire, un représentant du bundestag, un orchestre de cuivres, des litres de bière et un barbecue

Du 21 au 25 juillet 2018, soixante-douze aikidokas venant de toute l'Europe ainsi que de Cuba et du Turkménistan, sont venus pratiquer leur passion l'Aïkido, dans la petite ville de Landau, région de Rheinland-Pfalz en Allemagne.

Ce fut pour nous un grand plaisir que de nous entraîner avec ces gens ainsi que d'en apprendre plus sur leurs coutumes et leurs pays

Ce Plaisir vint compenser les événements des semaines précédentes ; en effet à la suite de violents orage, la ville de Landau ainsi que le dojo Gen Ei Kan, furent inondés. L'emplacement initialement prévu pour le stage, dû être fermé pour des mois de réparation et il nous fallut rapidement trouver un nouveau site et revoir notre organisation. Cela nécessita un effort colossal que nous ne regrettons pas.

Les classes des différents senseis furent très variées et chaque professeur éclaira l'Aïkido selon son propre style et caractère

Daniel Brunner Shihan travailla principalement sur la rencontre directe avec un bokken. Les cours de Chris Mooney Shihan furent remplis d'un dynamisme caractéristique, mélangé à des idées destinées à favoriser la réflexion. Jenny Flower Sensei mis l'accent sur la rencontre entre uke et nage ainsi que sur le control de l'attaquant pendant l'exécution des techniques. Il y avait déjà là de quoi travailler pour tous, pratiquants débutants et avancés. Piotr Masztalerz Sensei nous fit travailler notre 'Ki' intensive-ment en mettant l'emphase sur l'énergie, l'efficacité et une bonne posture. Mais le travail des enseignants ne se limita pas à

cela ; en effet pendant les temps de repos, ils participèrent tous à des comités d'enseignant riches d'échanges.

L'évènement phare du lundi après-midi fut un passage de grade nidan, lequel fut réussi !

Jeudi après-midi vit se dérouler la célébration du vingtième anniversaire du dojo de Landau. Les invités spéciaux furent gratifiés d'une classe d'aïkido courte, intensive et clairement structurée.

Alexander Broll Sensei fit part à l'assemblée de ses réflexions sur le déroulement de sa vie et sur la vie du dojo : ce fut un moment particulièrement émouvant pour nous. Chris Mooney Shihan fit un discours remarquable sur sa première rencontre avec Alexander Broll Sensei et les leçons qu'il en a tiré. Il y eu aussi d'autres discours comme celui du maire de Landau Dr. Ingenthron, du représentant du Bundestag, Mr. Hitschler, du représentant du parlement régional Mrs. Schneider et du directeur de l'union sportive de la réhabilitation et des handicapés Mr Röttig. Tous exprimèrent leurs respects pour Alexander Broll Sensei et la contribution du dojo à la communauté.

La célébration se termina pour cette dernière soirée de stage, avec une 'brass band' (groupe musical avec des cuivres), un barbecue et de la bière.

Nous avons eu ainsi de grands moments et nous souhaitons remercier tous les enseignants qui nous donnèrent toutes ces choses nouvelles et importantes. Merci aussi aux participants, ouverts aux nouvelles rencontres, aux nouveaux apprentissages et qui firent l'effort de venir en Allemagne à Landau pour part---



Max Jung



Sophia Habath



Cedric Goldemann

-ager leur passion de l'Aïkido.

Nous attendons la prochaine rencontre avec impatience, quel que soit le pays.

Encore merci. ☺

Max Jung 2e kyu
Sophia Habath 2e kyu
Cedric Goldemann 3e kyu
Birankai Aikido Gen Ei Kan
Birankai Allemagne

Traduction: Jean-Luc Busmey

Andrew Colclough

Trouver de la détente et de la camaraderie en Europe avec la communauté de l'Aïkido



C'est remarquable comme le temps est passé vite depuis que j'ai commencé l'Aïkido en janvier 1994. Rétrospectivement, je peux dire que j'ai vraiment eu de grands moments avec parfois quelques rares événements désagréables. Mais c'est habituel dans la pratique en l'aïkido. De manière générale, l'aïkido m'a énormément apporté, surtout dans les stages. Depuis vingt-quatre ans j'en ai fait un certain nombre en Grande Bretagne et à l'étranger. Et je réalise ainsi le nombre de voyage que j'ai pu faire. Cela a commencé en 2003 pour aller en Autriche assister mon professeur Mark Pickering Sensei et son enseignant Tony Cassells Shihan. Avec les années j'ai développé des liens particuliers avec eux, non seulement sur le plan de la relation maître-élève mais aussi sur un plan plus personnel

Depuis j'ai noué d'autres amitiés,

ce qui n'est pas toujours facile pour moi qui suit d'une nature plutôt introvertie. Certaines personnes auront du mal à le croire mais c'est ainsi. Ces amitiés sont à Dornbirn, en Suisse et à Paris. Récemment j'ai aussi rencontré des gens très intéressants à Bagnols sur Cèze. Au cours de ces quinze années de voyage, j'ai ainsi eu le privilège de recevoir l'enseignement de professeurs expérimentés et talentueux. Mais je remercie aussi les pratiquants qui m'ont fait sentir que j'étais le bienvenu. Leur énergie sur et en dehors des tapis fut entraînant et source d'inspiration. J'ai vraiment eu du plaisir à m'entraîner et j'ai beaucoup appris. L'étendue de l'enseignement que j'ai reçu lors de ces stages est dû, je pense, à la taille restreinte de ces groupes comparée à l'envergure de ces événements. Cela permet aux enseignants de donner plus ce qui bénéficie à tous.

En dehors des tapis il y eu de grands repas, comme par exemple ceux organisés par les dojos de Anne Ducouret sensei et Patrick Barthelemy sensei, ou se trouvent de longues tables et ou l'ensemble du dojo participe à la préparation. Il se développe une grande atmosphère de communauté quand on peut manger, dormir et s'entraîner au dojo. Pour moi c'est une belle manière d'organiser les choses ainsi que les stages et c'est une expérience que je recommande à tous. J'ai consulté mon planning pour les douze prochains mois et j'y ai déjà inscrit plusieurs stages. J'en donne la liste ci-dessous pour être sûr que tout le monde soit informé et si possible puisse rejoindre Tony Cassells Shihan, Mark Pickering Shidoin, les autres enseignants plus anciens ainsi que les nombreux membre du Birankai. ☺

Traduction: Jean-Luc Busmey

1/11/18 - 4/11/18 Dai Jyo Kan, Bagnols Sur Cèze - Patrick Barthelemy
22/03/19 - 24/03/19 Ann Jou Kan, Paris - Anne Ducouret
17/05/19 - 19/05/19 et 27/09/19 - 29/09/19 Mei Sei Kai - Peter Duwe et Monika Dorig
18/10/19 - 20/10/19 O Sen Kan, Dornbirn - Jurgen Schwendinger

**Andrew Colclough 3e dan, Cocksmoors Woods Central Aikikai, Birankai Britannique
15 octobre 2018**



毛
子
心

Photos par Andrew Colclough



Austria



Paris



Switzerland

Alexander V Gheorghiu

Voyage au Japon du Ei Mei Kan pour se recueillir sur la tombe de Chiba Sensei et assister à la remise du 7° dan à Chris Mooney shihan

Ainsi que me le fit un jour remarquer Sullivan Sensei, j'appartiens à une génération



Alex Gheorghiu

qui ne dit pas 'Sensei' comme le font nos aînés pour désigner Chiba sensei. La raison en est simple : nous ne l'avons jamais rencontré, nous ne nous sommes jamais entraînés avec lui et nous ne l'avons même jamais vu. Pourtant les anecdotes sont abondantes et nous suivons son enseignement dans nos dojos à travers nos enseignants et nos aînés (ceux qui l'appelle simplement 'sensei'). C'est le présent qu'il nous a laissé : la transmission de l'art.

Mon professeur C. Mooney Shihan est un homme dévoué à l'Aïkido depuis plus de quarante ans et dont les relations avec Chiba sensei sont connus pour être profondes, obscures et d'une illumination aveuglante. Son engagement qui s'exprime par ses dizaines d'années d'enseignement et dont ont aussi bénéficiés des membres éminents de notre organisation, ont conduits à sa promotion au rang de septième dan en cette année du 'kagami biraki'. Son dévouement et la pureté de cœur qu'il apporte à sa pratique, explique à mon sens, que presque tout le dojo décida de l'accompagner pour la cérémonie.

De prime abord, je ne pouvais concevoir que je puisse accompagner sensei au Japon pour cette occasion; c'était un événement trop important et j'étais trop novice pour cela. C'était vrai par certains côtés et mon approche était parfois un peu naïve. Il ne faut cependant pas oublier que quoique puisse être le Hombu dojo, c'est un dojo d'aïkido ou l'on peut simplement entrer et pratiquer. Cela fait partie de leur humilité et c'est magnifique. Incidemment, je ne pris conscience d'être venu au Japon pour cet événement que lors du vol de retour ! Tant il est vrai que je n'avais guère eu le loisir



Photo: Sebastian Barudi

Maison Ueshiba : le Doshu remet le diplôme de 7° dan, à Chris Mooney shihan



Photo: Sebastian Barudi

Maison Ueshiba : (l-r) Izram Ali, Mircin Ch, Callum Thornton, Alexander V Gheorghiu, Doshu, Laura Anderson, Shihan Chris Mooney, Fero Slamenik, Asia Thompson et Marian Lupovich, 31 octobre 2018

d'y réfléchir là bas.

Dès notre arrivée sur l'île, nous avons immédiatement quitté Tokyo pour le village de Hakone au sud-ouest de la mégapole. Cet endroit pittoresque possède un ryokan vieux de cent cinquante ans, où Chiba sensei amena le alors récemment créé 'Shihankai' en 2006. C'est un

endroit idéal pour récupérer d'un voyage intercontinental. Il faut noter qu'étant traditionnel, il est entièrement construit en bois avec des sols couverts de vrais tatamis et sans aucune chaise. Sur ce dernier point, Mircin Ch fit remarquer que l'architecture était ainsi conçue qu'on ne pouvait en apprécier les

détails qu'à partir d'une position basse sur les tapis avec peut être aussi un peu de Sake.

Les étudiants profitèrent de la journée pour visiter les environs et furent très impressionnés par le mont Fuji, un bon gros géant s'il peut en exister. Concernant le Fujisan, je dois dire que c'est la seule merveille naturelle ou autre, qui ressemble exactement à sa carte postale. Il devait nous accompagner lors du pèlerinage sur la tombe de Chiba sensei, mais j'y reviendrai plus tard.

Hakone est située dans une vallée ou, comme pour l'ensemble du Japon, nature et gens fusionne d'une manière merveilleusement organique comme c'est le cas chez les ruraux du monde entier. Marian Lupovicz remarquait que Hakone était jumelée avec Sinaia, qui est une petite ville dans les montagnes Carpates de Roumanie. Si vous voulez en savoir plus sur ce voyage extraordinaire, rapprochez vous de Marian qui a eut la bonté d'en faire un récit complet.

Lorsque nous fumes reposés, il fut temps de remplir notre premier devoir au Japon : rendre hommage aux ancêtres. Chiba sensei ne repose pas à Hakone, mais un peu plus loin ce qui fait que notre voyage commença avec différents trains locaux qui nous offrirent un panorama de l'océan pacifique. Puis ce furent trente minute de marche en montées et descentes pour atteindre le temple Chogengi ou nous trouvâmes Oshu-san en train de jouer au football avec des enfants du coin : une image paisible. Sa mère nous amena avec gentillesse à la tombe de Chiba sensei et le temple nous prêtât des seaux et des éponges pour que nous puissions nettoyer la tombe et y faire des offrandes selon la tradition. Nous investîmes la tombe... 'utilisez votre centre !' Puis nous avons chanté le sutra du cœur et offert de l'encens.

J'ai beaucoup lu sur Chiba sensei, vu et revu des vidéos, écouté attentivement de nombreuses histoires sur cet homme étonnant, mais je n'avais jamais envisagé de visiter sa tombe pour le saluer. Bizarrement cela le rendit plus réel, cela rendit tout plus réel. Et c'est la seule chose que je dirai à ce sujet.

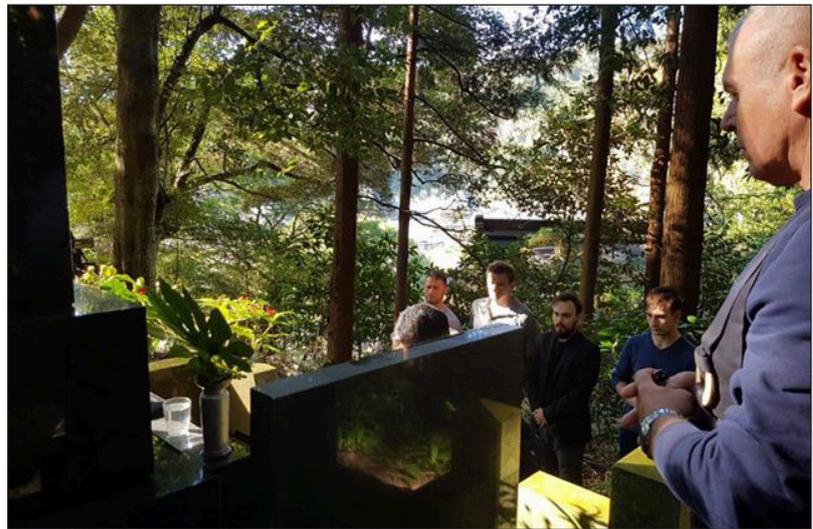


Photo: Asia Thompson

Sur la tombe de Chiba Sensei : Izram Ali (head), Fero Slamnik, Mircin Ch, Callum Thornton, Alexander V Gheorghiu et Shihan Chris Mooney

Notre retour par le Shinkasen, train obus, fut rapide. Ces créations sont aussi formidables que le laisse deviner leur nom ; cependant ce nom peu avenant est un euphémisme car ce sont simplement des beautés d'ingénierie distillée. J'ai cette opinion pour tous les transports japonais en général car oui, ils sont toujours à l'heure, toujours propre et toujours présents. Malgré mon japonais sommaire qui ne dépasse pas le petit jargon de tatamis utilisé dans les dojos occidentaux, je n'eue aucune peine à me déplacer dans Tokyo sans même utiliser le traducteur Google. Pour finir, la moindre remarque sur l'ingénierie japonaise serait incomplète, si on ne mentionnait pas les toilettes électroniques. Mais ce qui nous impressionna le plus fut le petit lavabo qui se déverse directement dans le réservoir d'eau des toilettes : comme c'est ingénieux !

Le matin nous participâmes à la classe du Doshu, qui est géniale. Incidemment, il arrive souvent de voir le Doshu en train de lire un papier derrière la réception lorsque



Photo: Asia Thompson

Sur la tombe de Chiba Sensei : Shihan Chris Mooney et Alexander V Gheorghiu

l'on arrive au Hombu dojo ; une vision. surprenante de décontraction. Il arriva que ce jour il y avait une équipe de tournage sur les tapis qui faisait un reportage sur l'Aïkido pour la télévision japonaise et qui bien sur interviewèrent Sensei et Asia Thompson. Le Doshu fit aussi une petite démonstration : quelle chance pour nous ! Ses uke m'impressionnèrent fortement car au Hombu les tatamis sont durs mais ils étaient toujours debout avant même d'être vraiment au sol et ce sans hésitation. En fait des tapis durs sont un

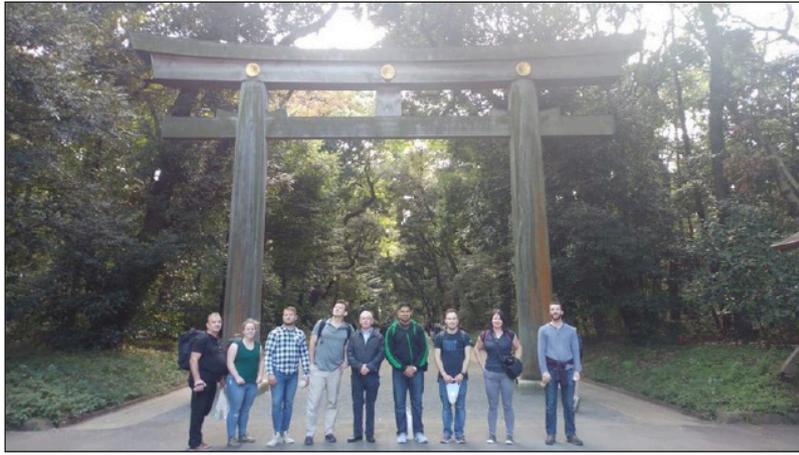
vrai plaisir pour travailler car on peut rebondir directement et les suri-ashi sont confortable ; cela me manque maintenant.

Nous étions quatre-vingt-dix sur les tatamis, de tous âges travaillant avec énergie et en silence. Au dojo de l'université d'où je viens, nous devons souvent instruire les nouveaux arrivés sur la notion de 'pratiquer en silence' ; mais c'est souvent une parodie d'une réalité qui se résume à cela: juste pratiquer. C'est cela : pratiquer sans demander si c'est 'juste' ou 'faux' ou parler de 'niveau' etc. Soyez polis et pratiquez tout simplement.

Après le cours nous sommes allés à notre appartement, seulement éloigné de quinze minutes à pied et nous nous sommes habillés pour la cérémonie. Puis, hommes et femmes nous avons pénétré dans la maison de la famille Ueshiba qui est modeste et agréable. Le Doshu et Mooney sensei s'assirent en face l'un de l'autre sur un tatami ; lorsque Chris Mooney s'approcha, il se tourna rapidement vers l'autel dans la pièce pour y faire une offrande : c'était donc pour cela que nous pratiquons le 'shiko' ! Lorsqu'il se retourna, le Doshu lu le certificat et le lui tendit ostensiblement et avec respect.

Nous fumes tous invités sur le tapis et l'on nous demanda de nous assoir sans formalité en tailleur, ce qu'aucun d'entre nous au début ne put se résoudre à faire après ces années d'entraînement à faire seiza. Je pense que le Doshu a trouvé cela amusant et il nous enjoit d'épargner nos jambes. Il eut ensuite une conversation décontractée avec Chris Mooney sensei, mais ce qui me marqua le plus fut de voir sa surprise lorsqu'il apprit que nous avions l'intention de nous entraîner au Hombu pour le restant de la semaine. Nous primes ensuite congé pour célébrer l'évènement à la japonaise : c'est à dire avec beaucoup de sake d'excellente qualité.

Pendant notre séjour au Japon nous avons aussi rencontré Davinder Bath Sensei qui s'y est récemment installé. Nous avons participé ensemble aux classes de Miyamoto Sensei. Bien qu'ayant participé à quelques stage d'été je ne l'avais jamais rencontré jusqu'alors car je



Meiji Temple : Marian Lupovich, Laura Anderson, Fero Slamenik, Mircin Ch, Chris Mooney shihan, Izram Ali, Callum Thornton, Asia Thompson et William Simpson

Photo: Becca Simpson



Ryokan : Laura Anderson, Chris Mooney shihan et Asia Thompson

Photo: Alex V Gheorghiu



Ryokan : Mircin Ch et Callum Thornton

Photos: Asia Thompson

suis un nouveau venu (néanmoins de venue moins récente) dans le monde de l'Aikido ; je ne répèterai pas les avertissements que l'on m'avait prodigués avant la classe ! Quoi qu'il en soit, ses classes au Hombu sont très structurées évoluant de principes simples vers des techniques plus complexes basés sur ces mêmes principes. Je le répète : pratiquez tout simplement!

Après sa classe (ses classes), Miyamoto Sensei et ses étudiants nous amenèrent dans un pub (plusieurs



Repas au ryokan



Ramen

Photo: Alex V Gheorghiu

志

ト

pubs) ou la nourriture est abondante, variée et excellente incluant sashimi, soupes, fritures, pâtes, tofu etc. et où la bière coulait autant que le sake. Il n'y a aucune chaise dans ces endroits juste assez grands pour notre groupe, ce qui donnait un caractère intime à ces réunions post entraînement. En fin de soirée, les yudanshas parlaient avec leur professeurs pour quelques heures tandis que certains d'entre nous exploiraient des pubs plus petits avec juste assez de place pour dix personnes, ou que d'autres rentraient boire à l'appartement. La soirée continuait souvent en boisson une fois rentrés, ce qui fit que mes nuits furent courtes à Tokyo et contribua à rendre le séjour comme sorti d'un rêve.

Il n'y a guère plus à raconter sauf à rendre ce texte très long et à se laisser aller à des confidences peu éthiques. Si l'on écoutait le récit des gens qui participèrent au voyage, on s'apercevrait que la description que j'en fais est très résumée et que les anecdotes juteuses sont systématiquement occultées. Mon meilleur conseil serait d'aller au Japon et d'en faire l'expérience soi-même : ce ne sera pas décevant, je vous l'assure.

Je voudrais finalement remercier Chris Mooney Sensei pour les années qu'il a passé à former des générations d'aikidokas en préservant le travail de Chiba sensei et la transmission de O'Sensei. Sa patience dans l'enseignement des fondamentaux me surprend toujours et son engagement avec ses étudiants, est source d'inspiration. Je voudrais aussi le remercier pour cette opportunité unique dans une vie, de voyager avec lui dans le monde de l'aïkido. ☺

Alexander V Gheorghiu 3e kyu
Gen Sen Jyuku, Central Aikikai
Birankai Britannique

Traduction: Jean-Luc Busmey



Photo: Alex V Gheorghiu

Bar : Asia Thompson, Marian Lupovich, Laura Anderson, Miyamoto sensei, Callum Thornton, Mircin Ch et Fero Slamenik



Photo: Asia Thompson

Marian Lupovich, Hostess, Callum Thornton, Mircin Ch et Alexander V Gheorghiu



Photo: Fero Slamenik

Appartement : Fero Slamenik, Mircin Ch, Laura Anderson, Callum Thornton, Asia Thompson et Alexander V Gheorghiu

AGENDA



T Miyamoto 8th Dan Shihan dirigera le stage d'été 2019 du Birankai britannique

T Miyamoto 8 me dan shihan, dirigera le stage d'été 2019 du Birankai britannique.

Notre stage d'été s'est déroulé cette année 2018, à l'université de Worcester avec Etsuji Horii Sensei 7me Dan. Ce fut un plaisir de revoir Horii Sensei sensei avec des classes d'armes et de remarquables techniques à mains nues.

L'année prochaine, le stage d'été du Birankai britannique se déroulera de nouveau à l'université de Worcester du 3 au 7 octobre 2019 avec Tsuruzo Miyamoto 8 me dan

shihan comme invite. Les réservations seront ouvertes en janvier. A cause des changements du règlement de l'université de Worcester, l'hébergement devra être payé à la réservation pour être validé et ne sera pas remboursable. Des affichettes seront disponibles lors du stage de printemps et les détails seront disponibles en ligne dès janvier 2019

Notre stage de printemps se tiendra au 'Bilberry Centre' les 23 et 24 février 2019 avec Tony Cassells 7 me dan shihan et Mark Pickering 6 me dan shidoïn. Les détails seront

disponibles dès que possible sur le site du Birankai britannique www.britishbirankai.com

L'atmosphère du stage d'été fut remarquable cette année et j'espère vous y revoir de nouveau l'année prochaine pour que ce soit un succès. ☺

Stuart Lovering
Organisateur du stage
Tudor Grange Dojo, Central
Aikikai
Birankai Britannique

Traduction: Jean-Luc Busmey

British Birankai Aikido *Spring Course 2019* *Shihan Tony Cassells 7th Dan* *Mark Pickering 6th Dan*



Ido 12:00-13:15 *Saturday.*
Aikido/Weapons 13:30-16.00 *Saturday.*
Zazen 8:00- 8:45 *Sunday.*
Aikido/Weapons 10:00-14.00 *Sunday.*

(Subject to change)

Prices: Whole weekend £40 (£30)

Daily £25 (£20) (Concession)

All organisations welcome

Bilberry Hill Centre
Rose Hill,
Lickey,
Birmingham
B45 8RT

Contact Stuart
07759711370 or
loveringstuart@gmail.com



British Birankai
Aikido Summer School
 with
Tsuruzo Miyamoto
 8th Dan Aikikai
 and
 BB Shihans plus Teaching committee members

Saturday 3rd - 7th Wednesday August 2019

COST

Training weekly £125 (£75 concession)

Daily £30 (£20 concession)

Accommodation £32 per night

(non refundable but payment required to confirm booked)

Venue
Worcester University
St Johns Sport Centre
13 Malvern Road, Worcester,
WR2 4LE

Come and join us to take part in:
 Zazen
 Iaido
 Aikido
 Weapons classes
 Formal meal (booking required)
 Social evening
 and more

Contact Stuart Lovering (stuart@britishbirankai.com) for information or booking
 (www.britishbirankai.com)